



EL OBSERVADOR

Baseball is King in the Dominican Republic

BOCA CHICA, Dominican Republic (AP) — Fourteen-year-old Jhonmert Suero Cedeno connects with every pitch, hitting long line drives that smack against the outfield wall emblazoned with the motto: "Sports for all, and All for sports."

With slogans and baseball diamonds, the Dominican government hopes to propel the careers of young ballplayers like Suero. In this impoverished country, single-minded dedication to sports has paid off for many — like the Chicago Cubs' Sammy Sosa — who are now baseball millionaires.

"There's a lot of things we don't produce in this corner of the Caribbean," said Enrique Emilio Cordova, a local baseball historian. "We don't produce much grain. We don't have much industry. But every year we have a harvest of excellent ballplayers."

Baseball's opening day focus this year is on Puerto Rico, which is host for a game Sunday between the Texas Rangers and Toronto Blue Jays, but the Dominican Republic will get a little of the spotlight.

The game will feature the debut



Alex Rodriguez (left) of the Seattle Mariners.

of the Rodriguez duo on the Rangers: all-star catcher Ivan Rodriguez from Puerto Rico and Dominican-American shortstop Alex Rodriguez, whose 10-year, \$252 million contract makes him baseball's highest-paid player ever.

In all, there were 1,500 Dominicans playing in the U.S. minor leagues and more than 75 in the major leagues last season, more than any other foreign nationality, said Rafael Perez, manager of Major League Baseball's new office in the Dominican Republic, its first foreign office.

Baseball is not only the national pastime in the Dominican Republic, it's a crucial economic activity, an important bragging point and a strong component of Dominican nationalism.

Millions of dollars flow into poor towns all over the country as thanks from players who have made it in the United States.

Ever since dictator Rafael Leonidas Trujillo organized the country's first national baseball tournament to promote his re-election in 1937, politicians have been expected to bow to the people's passion for baseball and to nurture the country's baseball talent.

"The government is strongly linked to the sport of baseball," said Cesar Cedeno, the Cabinet-level secretary of sports. "What our baseball stars do to uphold and

promote the country's image, if we had to pay for that, the price would be immeasurable."

Among the first things President Hipolito Mejia did after his inauguration last year was to name the country's major league stars, such as Vladimir Guerrero and Pedro Martinez, as honorary ambassadors to the United States.

In a country where more than 1 million of the 8 million people have fled poverty to live in the United States, stars like Alex Rodriguez — born to Dominican parents in the United States — help keep their identity strong in the diaspora by proudly proclaiming they are "Dominicanos."

The government puts up stadiums, finances local fields and even pays the salaries of youth team coaches.

Neighborhood baseball diamonds serve as a cradle of talent for youthful stars like Suero, who at 5-foot-11 towers over other teenage players here and already has drawn the eyes of U.S. scouts.

"I see my future clearly," Suero says during a pause in his batting practice in Boca Chica, a gritty town on the southern coast where barefoot ballplayers practice in alleys with sticks and deflated tennis balls.

"I'm going to be a line-drive hitter and start off on the Seattle Mariners like A-Rod," he says, referring to Alex Rodriguez.

Glosario Glossary

A pesar de — in spite of
a sanear la institución — to heal the institution

alimentación y atención médica gratuitas — free food and medical attention

antielitista — anti-elitist
baluarte — bastion, bulwark
comportamiento civilizado — civilized behavior

desmilitarizará — will demilitarize

dos partidos tradicionales — two traditional parties
el cometé internacional — international technical community

ha sufrido en la selva una transformación — has suffered a transformation in the jungle

intercambiaron mutuamente — mutually exchanged

la ideología antiimperialista — the anti-imperialist ideology

la lucha no ha acabado — the fight has not finished

madurez política — political maturity

mantienen total hermetismo — they maintain hermetism

operación militar — military operation

proceso de paz — peace process

recomendaciones técnicas y logísticas — technical and logistical recommendations

reformas apuntaban — reforms took note

siderúrgicos — iron and steel
un adoctrinamiento izquierdista en las escuelas — leftist indoctrination in the schools

una zona encuentro neutral — a neutral meeting place

una zona montañosa del norte del país — mountainous region in the north of the country

una zona encuentro neutral — a neutral meeting place

una zona montañosa del norte del país — mountainous region in the north of the country

Learn Spanish reading the news

The Portland Observer's commitment to cultural diversity includes the encouragement of a multi-lingual society. Readers can learn Spanish on this page by reading the words and phrases in bold print and gaining understanding of its meaning with this companion glossary.

Zapatistas proclaman que "la lucha no ha acabado"

Juchitan (AFP/Efe) - La comandancia zapatista empezó ayer la última etapa del regreso al estado de Chiapas (sur) con la advertencia del "comandante Zedeeo" de que "la **lucha no ha acabado**, aún faltan otros temas por dialogar".

En la tarde del sábado el "subcomandante Marcos" y los 23 comandantes del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) resolvieron dormir en esta ciudad del estado de Oaxaca y posponer hasta este domingo su llegada a San Cristóbal, de donde partieron el 25 de febrero para impulsar que el Congreso aprobase la ley sobre derechos indígenas.

Al concluir un acto literario-musical en homenaje a los comandantes, "Marcos" adelantó que "este domingo mismo vamos a empezar otra etapa, en la que informaremos a nuestras bases de apoyo de los resultados de esta marcha".

La dirección del EZLN recorrió más de 3.000 kilómetros en su viaje a Ciudad de México, participó en decenas de actos con cientos de miles de personas y finalmente logró exponer ante el Congreso sus puntos de vista sobre esa ley.

"Queremos decirles a los hermanos y hermanas de (el estado de) Oaxaca, así como a los pueblos indígenas de México que éste es sólo el principio. Importa que sigamos organizados. Todos juntos podemos exigir y ser escuchados. El camino es difícil, pero posible", aseguró el "comandante

Tacho". Los zapatistas, tanto los de la caravana como los de Chiapas, **mantienen total hermetismo** sobre cómo, cuándo y dónde serán recibidos los comandantes y respecto a la celebración de la conclusión de la marcha.

Algunos creen que será en la propia ciudad de San Cristóbal -la más importante de las cuatro que los zapatistas tomaron durante su alzamiento, el 1 de enero de 1994-, y otros, en la localidad de Oventic, a una hora de distancia de esa urbe.

El presidente de México, Vicente Fox, asegura que "Marcos" es "un amigo" con quien "hoy nos entendemos mucho mejor".

En una entrevista que publica el diario español "La Vanguardia", de Barcelona, el presidente Fox se refiere a la reciente marcha zapatista que visitó la capital del país y a la actitud dialogante de "Marcos".

Esta actitud -dice Fox- hizo que se abrieran las puertas del Congreso al zapatismo y que se iniciara el diálogo con el EZLN, lo que ha supuesto "un gran triunfo de todos los mexicanos".

El presidente considera que "Marcos" **ha sufrido en la selva una transformación** de aquel joven guerrillero que llegó a Chiapas a provocar un cambio violento en el país al "Marcos" a quien el mismo mundo indígena fue cambiando el corazón y la forma de ver las cosas".

Fox reconoce que sin haberse conocido personalmente, los mensajes que **intercambiaron mutuamente** en

las declaraciones a los medios de comunicación les permitieron a ambos, a él y a "Marcos", "cambiar la actitud del uno hacia el otro".

El presidente Fox expresa su idea de que "el zapatismo se ha ganado un lugar en la opinión pública con seis

años de no violentar las cosas" y considera que eso ha contribuido su "**comportamiento civilizado**" y la "**madurez política**" de los mexicanos.

A una pregunta de "La Vanguardia" acerca del pasado de corrupción en el Gobierno Mexicano, Fox asegura que

lleva a cabo "una limpieza a fondo" en la que "vamos a reinventar la administración de Justicia, vamos a reconstruir a todos los policías investigadores, a cambiar los ministerios públicos y a **sanear la institución**".



Piense: Su hijo es inteligente, saludable y encabeza la lista para ir a la universidad. Le encanta la trayectoria que su carrera ha tomado. Está haciendo muchas de las cosas que planeó y hasta otras que no había planeado. Vivir la vida en plenitud es fácil cuando tiene una familia que lo respalda. American Family Mutual Insurance. Llame ahora mismo y platique con nuestros agentes amables.

Usted tiene una familia que lo respalda

Comprobará por qué constantemente nos mantenemos en el rango A+ (Superior) según A.M. Best, la autoridad en la puntuación de agencias de seguros. Después, vaya...sueñe...planee. Usted decida lo que haga enseguida; nosotros estaremos aquí para ayudarle.



Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo

La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.amfam.com

Gobierno y el ELN reanudan sus contactos

Bogotá (Efe) - El Gobierno colombiano y la guerrilla del Ejército de Liberación Nacional (ELN) reanudaron ayer sus contactos, tras casi un mes de suspensión después de que los rebeldes denunciaron una gran **operación militar** cerca de su campamento central, en una **zona montañosa del norte del país**.

El alto comisionado para la Paz, Camilo Gómez, y el comité técnico internacional encargado de seguir el proceso se reunieron con el líder del ELN, Nicolás Rodríguez Bautista, alias "Gabino", el pasado 9 de marzo, el ELN anunció la suspensión de las conversaciones ante lo que definió como una "brutal arremetida" del Ejército cerca de la región donde celebraban reuniones con enviados internacionales del Gobierno. Fuentes oficiales colombianas indicaron que Camilo Gómez e integrantes del Comando Central (COCE) del ELN descongelaron en la semana de San Lucas

las conversaciones para crear una **zona de encuentro neutral** e iniciar un **proceso de paz**. El Gobierno colombiano **desmilitarizará** una zona de menos de 3.000 kilómetros cuadrados en los municipios de Cantagallo y San Pablo, en el estado de Bolívar, bajo verificación nacional e internacional, tal como se acordó en diversas reuniones.

El **comité técnico internacional**, integrado, entre otros, por el teniente general español Luis Alejandro, el coronel canadiense Henry Morris, el sueco Valery Pepignap y Rick Hooper, del Foro para la Paz y Conflictos de la ONU, está desde el sábado en las montañas de Bolívar para pulir sus recomendaciones a las partes.

Los delegados de la Misión Técnica del Foro para la Paz y la Prevención de Conflictos (CPPF) formularán sus **recomendaciones técnicas y logísticas**, así como la verificación requerida para la **zona neutral** para el ELN.